

Tegan Quin & Sara Quin Tillie Walden

TEGAN AND SARA

# JUNIOR

# HIGH

Chaos im Doppelpack

arsedition





TEGAN AND SARA



# JUNIOR



# HIGH



Chaos im Doppelpack

Illustriert von Tillie Walden

Aus dem Englischen  
von Vanessa Walder



ars≡dition

Ich bin Tegan.

Kapiert?



Ich bin Sara.

sie haben's nicht kapiert.



ok, ok, wir erklären's euch.

Wir sind Zwillinge  
und leben  
in CALGARY!

Bei uns in Kanada  
sagt man zum  
Dollar »Loonie«.



Sara ist  
die  
Ordentliche.



Stimmt.  
Liegen Klamotten  
am Boden, hast du eine  
Tegan am Haken.



Wir haben  
coole Eltern.

Cool?  
ok,  
ziemlich  
cool.



Da ist Mom – sie hat auch einen echten Namen. Sonia. sie zieht sich schick an und weiß immer, wann wir schwindeln, wenn wir behaupten, dass wir das Katzenklo sauber gemacht haben. sie ist Psychologin, hat also echt Ahnung von Gefühlszeug.



Moms Freund ist BRUCE. Wir nennen ihn Batman, weil er groß ist und Muskeln hat von der Arbeit am Bau. Innen drin ist er ein echter Softie.



Und dann ist da noch Dad.

Sein Name ist Steve, kurz für Stephen.

Wir lieben ihn. Aber ... Äh ...



Er trägt die  
**PEINLICHSTEN**  
**T-SHIRTS!**



Wie dem auch sei,  
wir wachen gerade auf.

Bis gleich auf der  
anderen Seite.



KAPITEL I  
*Teenager-Babys*



Wir sind den ganzen Sommer an der Bob Edmunds Junior High vorbeigefahren. Sie sah riesig aus.

Warum müssen wir in eine neue Schule?

Das WEISST du doch. Mom und Bruce sind umgezogen, jetzt sind wir näher bei Dad.

Ich fass es nicht, dass wir in verschiedene Klassen gehen! Mit VERSCHIEDENEN KLASSENLEHRERN!

Ich fall gleich in Ohnmacht.

Dreh nicht durch! Sag mir nur eins.

Was denn?

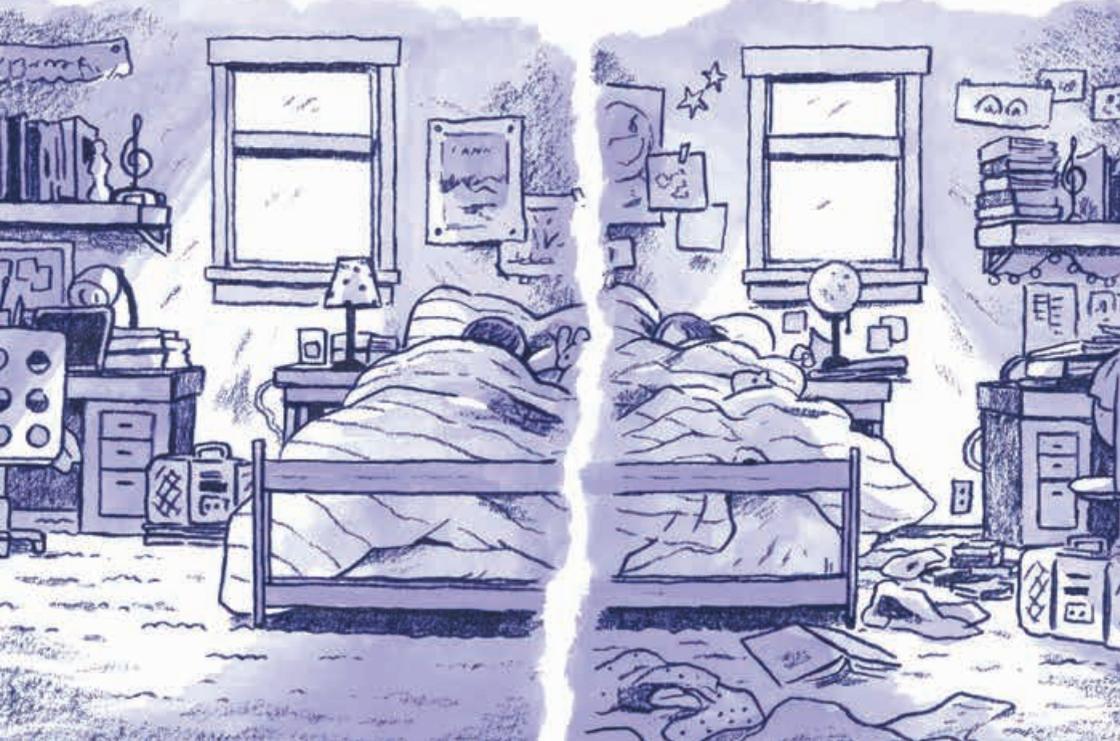
WAS SOLLEN WIR ANZIEHEN?

Jetzt dreh ich echt durch!

CALGARY, Kanada



6:59 morgens



7:00  
morgens

PIEP  
PIEP  
PIEP



Früher hab  
ich den ersten  
schultag  
geliebt.

Ich hasse  
erste  
schultage.





MOM!

Wir sind fertig!



Ihr seht aber -

cool aus?

Absolut. Bloß ...



WAS?

Ich bin eben eine mutter.

Das sind meine Lieblingsjeans!

Es ist euer erster Tag an der Junior High – ich mach mir zu viele Gedanken.

Was, wenn uns keiner mag?

Jetzt mach ich mir Gedanken ...

UNMÖGLICH!

Ich wünschte, Faiza wär hier.

Wir kommen zu spät!

STREICH!

Habt ihr Geld?

check!

schlüssel?

check!

Handys?

check!

Los geht's.

Nehmen wir dein Auto?

Nö.



Passt auf euch auf!

Lass uns lieber in einer seitenstraße raus!

Habt einen tollen ersten Tag!

Autsch, sara.



Von seinem stiefvater zur schule gebracht zu werden, ist doch supercool.

mhmm.





Ok, wie lauten die Regeln?

Keine Jungs,  
kein Vaping,  
Handys nicht  
verlieren.

Keine Country-  
musik.

Danke.  
Und jetzt  
raus aus dem  
Auto.





Pack die Karte weg, du streber!

sei kein Blödmann!

sei nicht so empfindlich!



Komm jetzt.



Da ist die Klasse von Mrs Beatrice. Zu Mittag treffen wir uns GENAU HIER, danach haben wir zusammen Sport!

Warum sind wir denn nicht in derselben Klasse?

Du hattest den ganzen Sommer Zeit, das zu verdauen, Teegy.



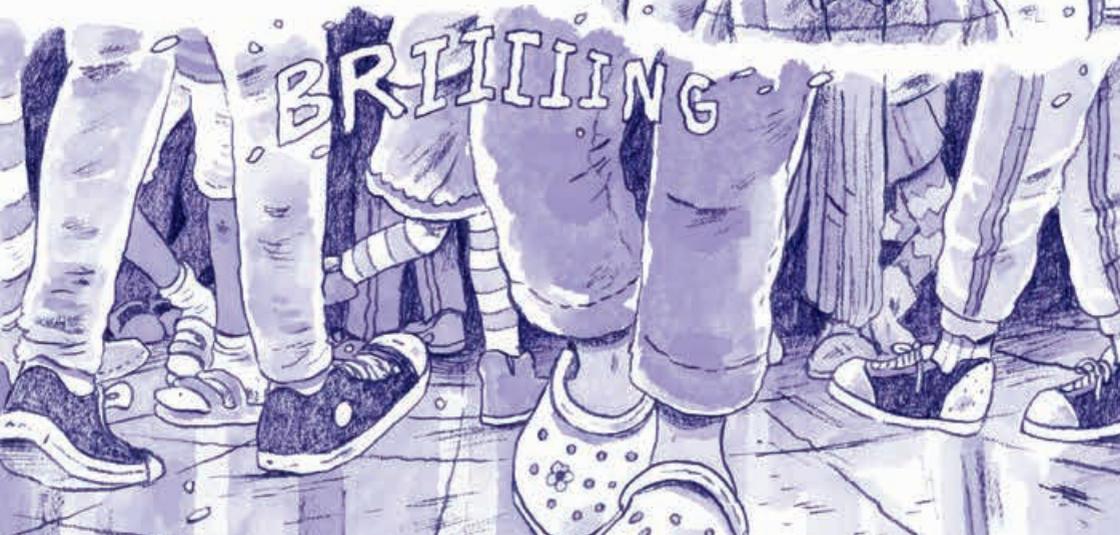
Tegan, nicht.

Eh nicht.



TEGAN!







CHEMIE  
MACHT  
SPASS!

BRILLING



»Be not  
afraid of  
greatness.«

flip

SO  
MUCH  
SHAKESPEARE



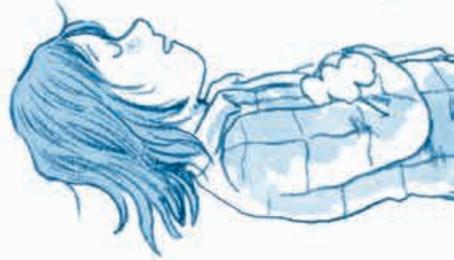
# BRIEFING



Darf ich kurz stören?



Hier bist du sicher.  
Spuck's aus.



## WARUM

fragen uns die Leute  
die krassesten  
Sachen und sagen die  
krassesten Dinge?



OMG,  
seid ihr  
Zwillinge?

Könnt ihr  
eure  
Gedanken  
lesen?



Kann  
ich euch  
an-  
fassen?

seid  
ihr  
echt?





Hey, sara?  
Hmm?



meinst du, wir  
finden Freunde?



Wir haben  
doch Faiza.

Aber sie geht  
nicht in diese  
schule ...



meinst du, wir finden hier  
Freunde?



Ich ... Bleib einfach bei mir.  
Wir haben uns. Und gleich  
haben wir sport.



# BRILLING



ICH HAB DICH SO VERMISST!





Und ich hab gar nicht geweint!



Alles klar, willkommen zum Sportunterricht! Setzt euch bitte!



Ich bin Mr. Christopher.

Ich bin Ms. Nguyen.



Wenn wir euch aufrufen, holt ihr eure Sportsachen.

Die Sportsachen nehmt ihr jede Woche mit nach Hause und wascht sie.

Oder eure Eltern.

Oder euer Vormund.



Guter Punkt, Ms. Nguyen.





Ich bin nicht sara.



Das ist Tegan.



Das sind Vincent, Avery und Noa. Ich bin Chloe.

Hey.

Hm.

Sind wir nicht in derselben Klasse?



Bei Ms. Patel?

Ja! Wollen wir zusammen sitzen?

Oh, ok.



Und wo kommt ihr her?

Von unserer Mom. Also aus ihrem -

uterus?

Äh, na ja, unser Stiefvater ist bei uns eingezogen und unser Haus war zu klein, also sind wir umgezogen und haben die Schule gewechselt, und jetzt müssen wir neue Freunde finden und wissen nicht genau, wie.



Klingt heftig.

Das ist ok!  
Unser Stiefvater ist cool –

Er liebt Musik.

Er geht mit uns auf Konzerte und hat eine Million CDs aus den 90ern.

Und zum Geburtstag haben wir Boom-Boxen bekommen!

Jetzt können wir seine alten Mixtapes hören.

Gibt's das nicht alles online?

Klar.

Cool, dass ihr Fremden gegenüber so offen seid.



ok, genug gequatscht!

Spielen wir BALL!

# BRITANNING



Wir gehen Kaffee trinken! Kommt ihr mit?



Wir dürfen keinen Kaffee trinken.

Ist Frappuccino Kaffee?

Hey.

Natürlich, Vincent.

Der hat echt keine Ahnung.

Ich bin verwirrt ...

HALLO?!

meine Eltern erlauben's auch nicht.

Die Mitfahrzentrale ist da drüben.

Ich bin ihre Mutter.

Das ist ihre mami.

Lust auf Kaffee?

Die Mädels haben Klavier.

KLAVIER?

sie sehen zu jung aus für eine mom.



Es ist vorbei.

so anstrengend.

